

ESCRITURA EXPUESTA Y PODER EN ESPAÑA
Y PORTUGAL DURANTE EL RENACIMIENTO:

DE LA EDICIÓN DIGITAL AL ESTUDIO DE LA EPIGRAFÍA HUMANÍSTICA

Manuel Ramírez-Sánchez (ed.)



ESCRITURA EXPUESTA Y PODER EN ESPAÑA Y PORTUGAL
DURANTE EL RENACIMIENTO

ESCRITURA EXPUESTA Y PODER EN ESPAÑA Y PORTUGAL

DURANTE EL RENACIMIENTO:

DE LA EDICIÓN DIGITAL AL ESTUDIO DE LA EPIGRAFÍA HUMANÍSTICA

Manuel Ramírez-Sánchez

(ed.)



Este libro se ha realizado en el marco del proyecto Escritura expuesta y poder en España y Portugal (siglos XVI-XVII): catálogo epigráfico on-line (HAR2015-63637-P), financiado por el Programa estatal de fomento de la investigación científica y técnica de excelencia (Plan Nacional de I+D+i) del Ministerio de Economía y Competitividad.

© MANUEL RAMÍREZ-SÁNCHEZ, (ed.), 2021

© RESTO DE AUTORES, 2021

EDITOR: RAMIRO DOMÍNGUEZ HERNANZ

© Imagen de cubierta: Detalle de la fachada de la
Universidad de Salamanca, Manuel Ramírez-Sánchez

C/ San Gregorio, 8, 2, 2ª Madrid
España
www.silexediciones.com

ISBN: 978-84-18388-75-0
Depósito Legal: M-27531-2021

Colección: Sílex Universidad-Historia/Arte

Impreso y encuadernado en España

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra (www.conlicencia.com; 91 702 19 70 / 93 372 04 97)

CONTENIDO

PRESENTACIÓN

Manuel Ramírez-Sánchez

II

I

EPIGRAFÍA Y TECNOLOGÍAS DE LA
INFORMACIÓN Y LA COMUNICACIÓN

CAPÍTULO I

LA ESCRITURA EXPUESTA EN ESPAÑA Y PORTUGAL DURANTE EL
RENACIMIENTO: EDICIÓN DE CORPUS EN LA ERA DIGITAL

Manuel Ramírez-Sánchez

21

CAPÍTULO 2

DESARROLLO DE UN SISTEMA DE GESTIÓN
DE DOCUMENTOS EPIGRÁFICOS. EL PROYECTO EPIBASE

Manuel Blázquez-Ochando

71

CAPÍTULO 3

EL PROYECTO MIGRA: UN EJEMPLO DE SIG APLICADO
A LA EPIGRAFÍA

Alicia Ruiz-Gutiérrez
Jesús-Ignacio Jiménez-Chaparro

149

CAPÍTULO 4
HISTORIA URBANA DIGITAL: MÁS ALLÁ DE LOS
SISTEMAS DE INFORMACIÓN GEOGRÁFICA

José Ma Cardesín Díaz

171

CAPÍTULO 5
DESARROLLO DE COLECCIONES DE PATRIMONIO CULTURAL
EN ENTORNOS COLABORATIVOS

Jesús Tramullas

207

II

ESCRITURA EXPUESTA Y PODER EN
ESPAÑA Y PORTUGAL DURANTE EL RENACIMIENTO

CAPÍTULO 6
«VOS QUE SOIS LECTOR...». USOS GRÁFICOS Y LEGIBILIDAD EN
LAS ESCRITURAS EXPUESTAS DEL RENACIMIENTO ESPAÑOL

Antonio Castillo Gómez

227

CAPÍTULO 7
ANDRÉ DE RESENDE (1498/1500-1573) E A IDEOLOGIA
EXPANSIONISTA NOS 'FALSOS' DE SERTÓRIO, ESBOÇO DE UMA IDEIA

Maria Manuela Alves Dias

269

CAPÍTULO 8
LAS RECOPIACIONES DE EPIGRAFÍA MODERNA
EN LAS OBRAS HUMANÍSTICAS DE CORTE MISCELÁNEO

Alejandra Guzmán Almagro

285

CAPÍTULO 9

AS INSCRIÇÕES HUMANÍSTICAS DE LEIRIA:
UM ESPAÇO ENTRE CENTROS DE PODER E SUAS PERIFERIAS

Catarina Gaspar

313

CAPÍTULO 10

ESCRITA LATINA E PORTUGUESA EM MARFINS AFRICANOS
DOS INÍCIOS DO SÉCULO XVI

Luis U. Afonso

365

CAPÍTULO 11

LAS INSCRIPCIONES LATINAS DEL TÚMULO DE FERNÃO BRANDÃO
PEREIRA EN S. FRANCISCO DE PORTO A LA LUZ DEL HUMANISMO

ÁULICO: J. MAZUCHIUS EPIGRAMMATA

ANTIQUAE URBS, BNP RES 1000 A

Ana María S. Tarrío

391

CAPÍTULO 12

UNA APROXIMACIÓN A LAS INSCRIPCIONES HISPANAS DE LOS AÑOS
1500 A 1640 A TRAVÉS DEL *VIAJE DE ESPAÑA* DE ANTONIO PONZ

Leonor Zozaya-Montes

429

Dedicado a la memoria de Joaquín L. Gómez-Pantoja
Fernández-Salguero y María José Rubio Fuentes

El libro aborda el estudio de las inscripciones humanísticas en la península ibérica y su evolución a través de los principales programas epigráficos que se desarrollan en España y Portugal durante los siglos XVI y XVII, en el contexto de los diferentes usos políticos de las escrituras de aparato que realizaron las monarquías que reinaron en ambos países, así como la nobleza y el clero. El estudio de la epigrafía de este periodo ha sido, hasta la fecha, muy limitado, y por lo general insertado en los estudios de la arquitectura o la escultura de estos siglos, siempre desde la perspectiva de la historia del arte. No existe en España, ni en Portugal, un estudio pormenorizado de las inscripciones de este periodo, a pesar de que ambos países gozan de una larga tradición en el estudio de la epigrafía de época antigua y medieval. La introducción de la escritura humanística en la península ibérica se realiza en los últimos años del siglo XV y será, sobre todo, en la primera mitad del siglo XVI cuando se desarrollen los primeros programas epigráficos que sigan los modelos del Renacimiento italiano.

La mayoría de estas inscripciones han sido insuficientemente estudiadas y algunas de ellas, reproducidas en diversas obras del siglo XVIII y XIX, han venido siendo citadas con abundantes errores y lagunas por la historiografía moderna, sin que se hayan sometido a un estudio epigráfico pormenorizado. Además, la obra aborda, desde una perspectiva multidisciplinar, la edición digital de los testimonios epigráficos del Renacimiento en los reinos hispánicos. En los últimos años, la epigrafía digital ha avanzado en el contexto de las Humanidades Digitales, a partir de experiencias en la investigación y difusión electrónica de las inscripciones. Este libro recoge las aportaciones más importantes en este campo, referidas a distintos contextos espaciales y cronológicos, a partir del análisis de distintos casos de estudio que incorporan el uso de las Tecnologías de la Información y la Documentación aplicadas a la investigación epigráfica, centrada

sobre todo en aspectos tales como la descripción normalizada, la georreferenciación de las inscripciones, el empleo de los Sistemas de Información Histórica (SIH), la edición de las inscripciones en Epidoc TEI-XML, o la recuperación de información.

Esta obra es fruto del trabajo de investigación realizado en el marco del proyecto de investigación «Escritura expuesta y poder en España y Portugal (siglos XVI-XVII): catálogo epigráfico on-line», financiado por el Programa estatal de fomento de la investigación científica y técnica de excelencia (Plan Nacional de I+D+i) del Ministerio de Economía y Competitividad (Ref. HAR2015-63637-P), del cual el editor científico de este libro ha sido investigador responsable. En él participan distintos investigadores que han formado parte del equipo investigador del proyecto, como Luís U. Afonso (Universidade de Lisboa), Manuel Blázquez Ochando (Universidad Complutense de Madrid), Manuela Alves Dias (Universidade de Lisboa), Catarina Gaspar (Universidade de Lisboa), Ana M^a Sánchez Tarrío (Universidade de Lisboa) y Leonor Zozaya Montes (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria), que abordan en sus respectivos capítulos estudios parciales centrados en distintos aspectos derivados del estudio de las inscripciones humanísticas de España y Portugal. Pero además de ellos también han participado otros colegas de distintas universidades que, aunque no han formado parte del equipo de este proyecto, trabajan en líneas de investigación y campos relacionados con el estudio de la epigrafía del Renacimiento o en la aplicación de las Tecnologías de la Información y la Documentación aplicadas a la investigación histórica: Antonio Castillo Gómez (Universidad de Alcalá), José M^a Cardesín Díaz (Universidade da Coruña), Alejandra Guzmán Almagro (Universitat de Barcelona), Alicia Ruiz-Gutiérrez y Jesús-Ignacio Jiménez Chaparro (Universidad de Cantabria) y Jesús Tramullas (Universidad de Zaragoza). Agradezco a todas y todos los que han participado en esta obra colectiva su capacidad de trabajo y esfuerzo para enviar sus aportaciones científicas en los plazos previstos y con la calidad formal que el lector podrá apreciar.

En la primera sección del libro se incluyen los trabajos dedicados a la edición de corpus digital de inscripciones, la elaboración de la base de datos epigráfica del proyecto EPIHUM y otras aplicaciones

tecnológicas (geolocalización, Sistemas de Información Histórica, Open Linked Data, etc.), referidos al estudio del patrimonio histórico y, en particular, al de las inscripciones. El capítulo realizado por Manuel Ramírez-Sánchez aborda la necesidad del estudio de la escritura epigráfica en la península ibérica durante el Humanismo desde la perspectiva de la edición de *corpus*. A partir de la experiencia adquirida en los últimos años por distintos grupos de investigación en el campo de la epigrafía digital, se abordan las líneas maestras del ambicioso proyecto de realización de la primera base de datos epigráfica del Renacimiento. Los detalles del desarrollo del *sistema de gestión documental de inscripciones (EPIBASE)* es abordado por Manuel Blázquez Ochando en su amplio capítulo en el que no solo explica el diseño del programa informático, a partir de la definición de las especificaciones o funciones deseadas, sino que pormenoriza en su estructura que, por su complejidad, es comparable a la de un SIGB o Sistema Integral de Gestión de Bibliotecas.

Siguen a estos dos trabajos tres capítulos que abordan distintas experiencias en el uso de las TIC aplicadas al estudio de las inscripciones en particular y de la historia digital en general. El primero de ellos está realizado por Alicia Ruiz-Gutiérrez y Jesús-Ignacio Jiménez Chaparro y en él se explican los principales logros alcanzados en el proyecto MIGRA, financiado por el Programa Estatal de Investigación Científica y Técnica de Excelencia, en el que se han aplicado herramientas digitales al estudio de la movilidad geográfica en el Imperio romano a partir de las inscripciones latinas que han llegado hasta nuestros días. El principal objetivo de este proyecto ha sido la creación de una base de datos asociada a un Sistema de Información Geográfica (SIG), que ha permitido reflejar a través de mapas interactivos la intensidad y la dirección de los movimientos migratorios. Sin duda, un ejemplo extraordinario de la potencia de este tipo de proyectos basados en el uso de herramientas digitales que puede ser de interés para otros catálogos epigráficos como EPIHUM. Por su parte, José M^a Cardesín Díaz ha abordado el interés de los estudios sobre historia urbana digital a partir de los Sistemas de Información Histórica (SIH), así como el empleo de la realidad virtual y aumentada. Como Cardesín explica, las herramientas multimedia y el trabajo en

internet nos ofrecen nuevas oportunidades para dinamizar nuestro oficio de historiadores, al tiempo que nos proporciona herramientas de gran eficacia comunicativa a coste reducido. Finalmente, este primer bloque del libro se cierra con el trabajo de Jesús Tramullas dedicado al análisis de las experiencias de éxito del uso de plataformas colaborativas por parte de instituciones como bibliotecas, archivos y museos para difundir sus colecciones a través de internet. Los proyectos GLAM (acrónimo de Galleries, Libraries, Archives and Museums) que se están llevando a cabo sobre plataformas colaborativas como Wikipedia, Wikimedia Commons y Wikidata constituyen un excelente laboratorio para que otros proyectos similares –como ya hiciera en su momento, de forma experimental, el consorcio EAGLE con el proyecto Europeana– contribuyan a liberar contenidos digitalizados de alta calidad, bajo licencias libres que permiten su reutilización sin cortapisas de ningún tipo, beneficiándose, además, de la estructura de datos enlazados que ofrece Wikidata.

El segundo bloque del libro aborda el estudio de las inscripciones de los siglos XVI y XVII en España y Portugal a partir del estudio pormenorizado de distintos estudios de caso realizados por distintos especialistas en sus respectivas materias. El primer trabajo, realizado por Antonio Castillo Gómez, ofrece un estudio sobre la función política y propagandística desempeñada por la epigrafía monumental en las ciudades hispanas de la Edad Moderna, a partir del análisis de una selección de inscripciones, que son analizadas no solo desde la perspectiva de las instituciones y personas que las mandaron realizar, ya sea como medio para exaltar la monarquía y la fe católica, pero también como un instrumento más al servicio de la legitimación del poder urbano y sus élites. Sigue a este el capítulo dedicado al estudio de André de Resende, recolector y estudioso de inscripciones romanas durante el Humanismo portugués, pero también creador de inscripciones que algunos epigrafistas decimonónicos tacharon como falsificaciones, que Manuela Alves Dias aborda desde una nueva perspectiva, en la que lejos de juzgarle como un falsario, pretende contextualizar la obra de Resende a partir de la doble actividad que este ejerció en el siglo XVI, como estudioso y como creador de inscripciones, que en ningún caso puede ser analizada desde nuestro

tiempo con una perspectiva anacrónica. Y es que, como Alejandra Guzmán Almagro explica en su trabajo dedicado a la presencia de inscripciones modernas en las compilaciones humanísticas de epigrafía romana antigua, durante el Humanismo fue relativamente frecuente la recopilación de inscripciones antiguas junto con otras del propio Renacimiento en las compilaciones manuscritas de tipo misceláneo, con el objeto, como la autora explica a partir del estudio de un manuscrito inédito que se conserva en la Biblioteca Universitaria de Barcelona, en el que se recogió una *syllogue* de inscripciones funerarias modernas junto con otros textos epigráficos antiguos e incluso de corte literario.

El capítulo realizado por Catarina Sousa Gaspar sobre la epigrafía renacentista de Leiria y sus alrededores aporta un estudio inédito sobre las inscripciones, sobre todo funerarias, que se realizaron en un área geográfica del territorio portugués que jugó un papel primordial como espacio de transición entre los núcleos de poder político y religioso vinculados al monasterio de la Santa Cruz de Coimbra, a raíz de su promoción como sede episcopal a partir de 1545 y de la actividad realizada por distintos obispos y personalidades vinculadas a D. João III y sucesores. A partir del estudio pormenorizado de las inscripciones conservadas en distintos edificios de Leiria y alrededores, Catarina Gaspar ofrece un valioso ejemplo del interés que encierra el estudio de la epigrafía renacentista portuguesa, que esperamos que pueda ser continuado en futuros trabajos. Y como ejemplo de que las escrituras expuestas al servicio del poder político de la época no solo se difundieron a través de los monumentos y edificios renacentistas, Luís U. Afonso analiza con detalle los ejemplos de inscripciones talladas en lengua latina y portuguesa sobre los marfiles africanos de inicios del siglo XVI que se conservan dispersos en numerosos museos y colecciones particulares. Se trata de una piezas de excepcional calidad artística que fueron talladas por artesanos africanos desde los territorios de Guinea-Bissau hasta la actual Sierra Leona, por encargo de los viajeros y comerciantes portugueses que vieron en estos marfiles luso-africanos un excelente medio de propaganda política, pero también religiosa, en los que perviven formas gráficas de la escritura gótica junto con algunas letras que intentan imitar los ejemplos de

las capitales humanísticas que en el primer cuarto del siglo XVI ya empiezan a ser relativamente frecuentes en las ciudades ibéricas.

Por su parte, Ana M^a Sánchez Tarrío aborda en su trabajo un estudio de las inscripciones de la Iglesia de S. Francisco do Porto y la Iglesia Matriz de Góis, que conducen a un círculo específico de miembros de la corte de D. Manuel I –los hermanos Brandão, João Rodrigues de Sá de Meneses y Luís da Silveira–, que estuvieron vinculados a los principios de los *studia humanitatis*, por lo que a partir de un análisis pormenorizado del corpus de inscripciones estudiadas se puede conocer mejor la cultura humanística específicamente portuguesa de sus patrocinadores. El trabajo realizado por Sánchez Tarrío ofrece sugerentes evidencias del interés que este tipo de estudios puede tener si se extienden a otros programas epigráficos de distintas personalidades del humanismo portugués. Finalmente, el trabajo de Leonor Zozaya Montes dedicado a la personalidad y la obra de Antonio Ponz, ofrece un interesante ejemplo de la cantidad de información que se puede extraer del estudio de los libros de viajes del siglo XVIII para conocer cómo era percibida y transmitida la información de las inscripciones hispanas de los siglos XVI y XVII, en este caso concreto a partir de las recopilaciones recogidas en el célebre *Viaje de España*. El valor de esta recopilación de inscripciones realizada por Antonio Ponz va más allá del propio interés de su estudio desde la perspectiva de la historia de la epigrafía en España, ya que algunas de estas inscripciones desaparecieron como consecuencia de la Guerra de Independencia contra la invasión de las tropas napoleónicas, por lo que la información que suministra sobre las mismas es esencial para su estudio.

Dedicamos este libro a dos admirados colegas que dedicaron su vida al estudio y la docencia de la epigrafía en las aulas de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Alcalá, Joaquín L. Gómez-Pantoja (1953-2020) y María José Rubio Fuentes (1965-2020), que como el lector podrá comprobar en las páginas de este libro, son repetidamente citados como referentes en la materia de la edición digital de las inscripciones y el estudio de la epigrafía de la Edad Moderna. A Joaquín L. Gómez-Pantoja le debemos, entre muchas cosas, su visionaria concepción de *Hispania Epigraphica Online*

(*HEpOl*) como la base de datos de referencia de la epigrafía hispana, que ha servido de modelo a otras bases de datos *online* desarrolladas en España. A María José Rubio, la realización de la primera tesis doctoral, bajo la dirección del propio Joaquín L. Gómez-Pantoja, sobre la epigrafía de una ciudad y su territorio (la antigua *Complutum* y actual Alcalá de Henares), desde una perspectiva diacrónica, con el inicio de los primeros testimonios escritos conservados hasta el siglo XIX. El destino quiso que, por circunstancias distintas, ambos fallecieran en el aciago año de 2020, y hemos considerado oportuno dedicarles estas páginas como modesto testimonio de homenaje a su extraordinaria labor investigadora y docente, pero sobre todo a su generosa amistad durante tantos años.

Manuel Ramírez-Sánchez
Las Palmas de Gran Canaria, junio de 2021

ESTE LIBRO SE TERMINÓ DE IMPRIMIR
EN EL MES DE OCTUBRE DE 2021



El libro aborda el estudio de las inscripciones humanísticas en la península ibérica y su evolución a través de los principales programas epigráficos que se desarrollan en España y Portugal durante los siglos XVI y XVII, en el contexto de los diferentes usos políticos de las escrituras de aparato en el Renacimiento, que impulsaron las monarquías que reinaron en ambos países, así como la nobleza y el clero.

Además, la obra aborda, desde una perspectiva multidisciplinar, la edición digital de los testimonios epigráficos del Renacimiento a través de la experiencia acumulada en los últimos años en distintos proyectos desarrollados en el contexto de las Humanidades Digitales, y se analiza el potencial que tienen las Tecnologías de la Información y la Documentación aplicadas a la investigación histórica en diferentes ámbitos.

IBIC: HB; ACND

ISBN: 978-84-18388-75-0



9 788418 388750



sílex universidad



www.silexediciones.com
facebook.com/ediciones.silex